世界基準のプロ集団

翻訳がビジネスチャンスを広げる

翻訳・通訳・文字起こし
ワールドブリッジ株式会社
WORLD BRIDGE CORPORATION

世界基準のプロ集団

Make haste slowly. —The quickest way to accomplish something is to proceed deliberately. 『American Heritage』より
ゆっくり急げ　何かを仕上げるのに最も早い方法は、慎重に事を進めることである。

翻訳の質は成功への一歩。

グローバルビジネスのパートナーとして

どんなに優れた企画・商品でも、その魅力が伝わらなければ
成功へとはつながりません。
海外マーケティングの成功に必須なものは、
スムーズな英語による対応等、言語バリアの克服です。
この言語バリアによって、思うように事業を展開できないといった
お客様のお悩みも多数よせられています。
私たちワールドブリッジはそんなお客様の伝えたい「想い」を
翻訳という形でご提供し、海外マーケティングを成功へと導くサポートをしております。
同じ悩みをお持ちの方、言語ベタによる経済損失を防ぐため、
まずは翻訳から見直してみませんか？

金融
医学・医療
薬学
ものづくり
応援

取扱分野

時代の急速な変化に順応しながらクライアントのさまざまなご要望に応えるべく、幅広い分野に対応しており、特に近年ご依頼の多い「金融」「医学・医療・薬学」「ものづくり応援」の分野ではスピードやクオリティ面でお客様に大変ご好評をいただいております。

その他取扱分野

金融/証券/医学/薬学/バイオテクノロジー/化学/IT/広告/自動車/コンピューター/通信/エレクトロニクス/不動産/建築/土木/環境/物流/流通/文化/芸術/社会一般　他

充実したベテラン翻訳者陣　四半世紀を超える実績

海外有望マーケットの特殊言語にも精通。

百戦錬磨の精鋭スタッフによる翻訳・編集・校正チームがあらゆるシーンの翻訳をサポート

ワールドブリッジのスタッフは、専門毎に適材適所で構成された真のプロフェッショナル集団です。さまざまな言語の幅広い分野を網羅しています。お客様が安心してビジネスに注力できますよう、正確・スピーディーで高品質な翻訳をご提供します。

成長のアジア圏進出に心強いバックアップ

英語はもちろん、近年急激に需要の高まっている中国語・韓国語に加え、ベトナム語、クメール語、ミャンマー語など、今後の海外マーケティングの新たな舞台として注目されている東南アジアを中心とした特殊な言語にも精通。お客様のさまざまなビジネス展開を強力サポートします。

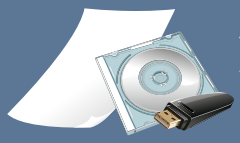
英語　中国語　ベトナム語　クメール語　ミャンマー語

フランス語/ドイツ語/スペイン語/ポルトガル語/韓国語/イタリア語/タイ語/
モンゴル語/ロシア語/ウクライナ語/アラビア語/トルコ語/オランダ語/
インドネシア語　他

翻訳だけではなく、各分野のスペシャリストの通訳者を派遣

商談や展示会、セミナー、シンポジウムなどに。

テープ起こし業務



対談、講演会等の録音データを文章に起こし、後の資料に

音声ファイルをお送りください。医学、金融、経済等、さまざまな分野での講演、取材、インタビュー、決算説明会、住民説明会、裁判用録音データ等に対応します。
ベテランスタッフによる丁寧な作業です。
録音・発声が明瞭の場合、起こし歩留り99.99%（当社判断）を保証します。

翻訳のことでお困りなら、品質と信頼をモットーとする当社へ

ご依頼～納品までの流れ

分量あるいは分野等により仕上がり期間が異なります。お手元の翻訳原文をE-mailかFAXにてお送りいただければ、お見積りのご連絡をいたします。お電話でもお気軽にお問い合わせください。また、通訳をご依頼の場合は事前準備が必要となりますので、なるべく1ヶ月前までにご依頼くださいますようお願いいたします。

ご依頼

▶ **訳者選定**
受注後、案件に最適な訳者を選定しスケジュールを確定します。

▶ **翻訳前調査確認**
依頼原稿に目を通し、翻訳上事前調査が必要な事項の調査/確認作業を行います。

▶ **本作業**
知識、経験、技量をフルに発揮し、翻訳作業を遂行します。

▶ **チェッカー確認**
翻訳作業終了後、チェッカーが訳文をチェックし必要な修正を加え原稿を仕上げます。

▶ **納品**

納品後はお客様からのご感想、ご意見を検討し、今後の改善に反映させます。

納期についてご理解のお願い

翻訳には適正な作業時間、日程が必要です。当社は人間が翻訳いたしますので、絶対必須時間がございます。文章量・難易度・資料作成の有無により、納期が変わります。ご満足いただける完成稿としてお納めするため、仕上がりまで若干お日にちを頂く場合もございます。

機密保持体制

万全の機密保持体制を確立することにより、お客様にご安心いただける情報管理を遂行しております。

- 作業スタッフとの守秘義務契約を結んでおります。
- 社員並びに作業スタッフは、機密情報取扱者としての意識を持ち、業務上知り得た内容について、それが公知である場合を除き一切口外しないこととしております。
- 成果物の無断利用の禁止および目的外利用を禁止しております。
- ご希望によりファイルを暗号化し、E-mail送信時の安全性を高めております。
- ご希望により、お取引前にお客様と機密保持契約書を締結いたします。
- 別途お客様からお申し出のない限り、取り決めた保管期限後のデータについては削除いたします。取り決めしていない場合、1年後に削除いたします。

会社概要

社名	ワールドブリッジ株式会社
英文社名	World Bridge Corporation
所在地	〒103-0013　東京都中央区日本橋人形町1-13-9 藤和日本橋人形町コープ11F Tel. 03-3660-1929　Fax. 03-3660-1926　E-mail. info@worldbridge.co.jp URL. http://www.worldbridge.co.jp
設立	平成元年5月16日
資本金	1,000万円
代表取締役	大和田　秀一
取扱言語	英語、中国語、ベトナム語、クメール語、ミャンマー語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、ポルトガル語、韓国語、イタリア語、タイ語、モンゴル語、ロシア語、ウクライナ語、アラビア語、トルコ語、オランダ語、インドネシア語　他
取扱分野	金融、証券、医学、薬学、バイオテクノロジー、化学、IT、広告、自動車、コンピューター、通信、エレクトロニクス、不動産、建築、土木、環境、物流、流通、文化、芸術、社会一般　他
業務内容	各国語の翻訳、通訳、文字起こし(テープ起こし)、プルーフリーディング
対象文献	契約書、取扱説明書、仕様書、カタログ、パンフレット、ウェブサイト、ホームページ、会社案内、ビジネス文書、技術文献、論文、PR資料、アニュアルレポート、財務書類、定款、登記簿、証明書類、特許、法律文書、一般通信文、商業文、履歴書　他
加盟団体	東京商工会議所、日本翻訳連盟